

tempolink® single/multi

GB
Instructions for use

Temporary luting cement for crowns and bridges,
eugenol-free – polycarboxylate-based

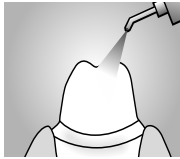


Fig. 1

1. Cleaning the preparation

Before cementing, clean the preparations with water. If the preparation has been disinfected beforehand, remove all traces of disinfectant from the surface. Dry the preparation area (Fig. 1).

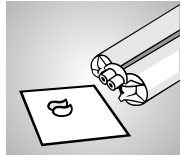


Fig. 2

2. Mixing and applying

Dispensing is performed with the mini-mix system. Insert plunger into the body of the cartridge. Remove the cap from the cartridge by turning. Before fitting the mixing cannula, dispense a small quantity of material until material emerges from the two openings uniformly (Fig. 2). When attaching the mixing cannula note the guides on the cannula and cartridge. Lock in place by turning in the opposite direction (Fig. 3) – before each application dispense and discard a small quantity. Dispensing can now be performed to suit requirements. Dispense material with uniform pressure. After use, leave the mixing cannula on the cartridge until the next application.



Fig. 3

3. Inserting the temporary restoration

Apply a thin layer of **tempolink®** to the interior of the temporary restorations (Fig. 4). Directly after that, position the temporary restorations on the preparations by applying slight pressure (Fig. 5), then press them on firmly. Remove any excess material either immediately after insertion using a moist cotton swab or before reaching the setting time using a suitable instrument (scaler or dental floss, Fig. 6).



Fig. 4

4. Working time

Working time at room temperature:
tempolink® single 60 sec.
tempolink® multi 2 min. 30 sec.

Curing in the mouth at body temperature:
tempolink® single 60 - 90 sec.
tempolink® multi 3 min. - 3 min. 30 sec.
Setting outside the mouth can be delayed.

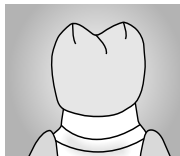


Fig. 5

Important working hints

- **tempolink®** is compatible with permanent cements.
- **tempolink®** does not have a delaying effect on the curing of composite cement or composite restorative material.
- Due to the acidity of one of the components, pain may occur in case of preparations with open dentinal tubules. Therefore, we recommend to apply **smartprotect®** or **smartprotect® soft** prior to the insertion of the restoration.
- The cement is not allowed to be applied directly in close proximity to the unprotected pulp.
- Cement which has set can be removed from instruments etc. using 10% sodium hydroxide solution.
- Manual removal and mixing of the components is not recommended.
- Do not allow individual components to come into contact with skin or mucous membrane.
- Using powder/monomer materials, wait the complete setting and roughen the provisionals on the inside.
- Do not leave any residues of material in the mouth.

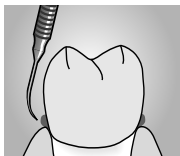
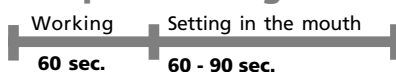


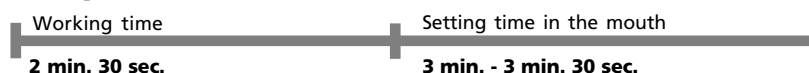
Fig. 6

For dental use only.

tempolink® single



tempolink® multi



Applications:

- Temporary luting of crowns, bridges, inlays & onlays
- Temporary luting of permanent restorations
- **tempolink® single:** single and small, temporary restorations
- **tempolink® multi:** large temporary restorations

Technical data:

- **Mixed volume:** 5 ml (mini-mix)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** Base: natural-opaque
Catalyst: transparent
- **Mixing time:** omitted (mini-mix)
- **Working time:**
single: approx. 60 sec.
multi: approx. 150 sec.
- **Setting time in the mouth:**
single: approx. 1 min. - 1 min. 30 sec.
multi: approx. 3 min. - 3 min. 30 sec.
- **Application:**
At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% rel. humidity
- **Storage:**
At 15-25 °C / 59-77 °F, < 50 % rel. humidity

* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

tempolink® single 02598
cartridge of 5 ml mini-mix 1:1
8 mixing cannulas 1:1,
brown

tempolink® multi 02596
cartridge of 5 ml mini-mix 1:1
8 mixing cannulas 1:1,
brown

Mixing cannulas 1:1 02761
brown, 25 pcs.

tempolink® clear 02593
cartridge of 5 ml mini-mix 4:1
8 mixing cannulas 4:1,
brown

Mixing cannulas 4:1 02591
brown, 25 pcs.

tempolink® single/multi

F
Mode d'emploi

Ciment provisoire pour couronnes & bridges, sans eugénol - à base de polycarboxylate



Fig. 1

1. Nettoyage et préparation

Nettoyer le moignon dentaire préparé avec de l'eau avant la cimentation. En cas de désinfection antérieure de la préparation, éliminer toute trace de désinfectant de la surface du moignon. Sécher la zone du moignon (fig. 1).

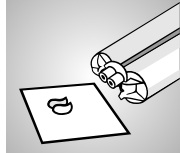


Fig. 2

2. Mélange et application

La sortie du ciment se fait par pression en utilisant un système mini-mix. Introduire le piston dans le cylindre de la cartouche. Retirer la fermeture de la cartouche en imprimant un mouvement de rotation. Avant de mettre la canule de mélange en place, faire sortir un peu de produit jusqu'à ce qu'une quantité égale de produit sorte des deux canaux de sortie (fig. 2). Lors de la mise en place de la canule de mélange, faire attention aux canaux de sortie sur cette dernière et sur la cartouche. Bloquer par un mouvement dans le sens inverse. Avant toute application, faire sortir un peu de produit et le jeter (fig. 3). Le produit peut à présent être dosé individuellement. Appliquer le produit avec une pression égale. Après l'utilisation, laisser la canule de mélange en place sur la cartouche jusqu'à la prochaine utilisation.



Fig. 3

3. Mise en place de l'implant provisoire

Étaler une couche mince de tempolink® sur la face interne de l'implant provisoire (fig. 4). Immédiatement après, mettre l'implant provisoire en place avec une légère pression sur la préparation (fig. 5). Ensuite, appuyer fortement. Éliminer l'excès de produit immédiatement (avant le durcissement) soit avec un cotontige humide, soit avec un instrument (détartreur ou fil dentaire, fig. 6).



Fig. 4

4. Temps de travail du matériau

Temps de travail à température ambiante:
tempolink® single 60 sec.
tempolink® multi 2 min. 30 sec.

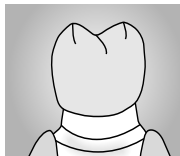


Fig. 5

Durcissement en bouche (température corporelle):
tempolink® single 60 - 90 sec.
tempolink® multi 3 min. - 3 min. 30 sec.
Le durcissement hors de la bouche peut être retardé.

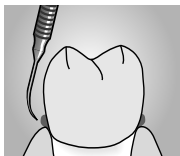


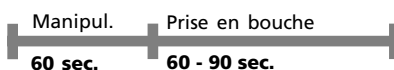
Fig. 6

Renseignements de travail importants

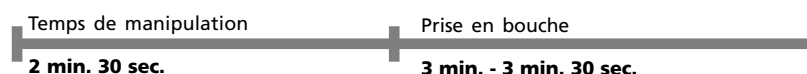
- tempolink® est compatible avec les ciments permanents.
- tempolink® n'exerce pas d'effet retardateur sur le durcissement des ciments composites ou des matériaux de plombage composites.
- Dû à l'acidité d'une des composantes, des douleurs puissent se produire en cas de préparations avec les tubules dentinaires ouverts. Pour cette raison, nous recommandons l'application de smartprotect® ou de smartprotect® soft avant l'insertion de la restauration.
- Le ciment ne doit pas être appliqué tout près de la pulpe non protégée.
- Le ciment durci peut être éliminé des instruments avec une solution de soude à 10%.
- Une distribution et un mélange manuel(le) des composantes ne sont pas recommandés.
- Éviter tout contact entre les composantes et la peau ou les muqueuses.
- Utilisant des matériaux de poudre/monomère, attendre le durcissement complet et rendre rugueux à l'intérieur les provisoires.
- Ne pas laisser de reste de produit dans la bouche du patient.

Pour l'usage dentaire seulement.

tempolink® single



tempolink® multi



Possibilités d'utilisation:

- Fixation temporaire des couronnes & bridges, inlays & onlays
- Fixation temporaire des restaurations permanentes
- tempolink® single: petits implants, provisoires individuels
- tempolink® multi: implants provisoires importants

Caractéristiques techniques:

- Volume de mélange:** 5 ml mini-mix
- Dosage:** 1:1
- Couleurs du produit:** Base: opaque naturel Durcisseur: transparent
- Temps de mélange:** ne s'applique pas (système de mini-mix)
- Temps de manipulation:** single: env. 60 sec. multi: env. 150 sec.
- Prise en bouche:** single: env. 1 min. - 1 min. 30 sec. multi: env. 3 min. - 3 min. 30 sec.
- Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- Stockage:** À 15 - 25 °C, < 50 % d'humidité relative.

* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

tempolink® single 02598
cartouche de 5 ml mini-mix 1:1
8 canules de mélange 1:1, brunes

tempolink® multi 02596
cartouche de 5 ml mini-mix 1:1
8 canules de mélange 1:1, brunes

Canules de mélange 1:1
brunes, 25 unités 02761

tempolink® clear 02593
cartouche de 5 ml mini-mix 4:1
8 canules de mélange 4:1, brunes

Canules de mélange 4:1
brunes, 25 unités 02591

tempolink® single/multi

E
Modo de empleo

Cemento provisional para coronas y puentes, sin eugenol - con base de policarboxilato

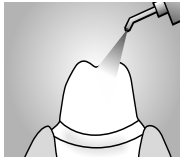


Fig. 1

1. Limpieza de la preparación

Antes del cementado limpie los muñones dentales con agua. Si anteriormente ha desinfectado la preparación, limpie la superficie de los muñones para eliminar completamente los restos de desinfectante. Seque la zona del muñón (Fig. 1).

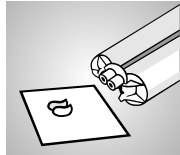


Fig. 2

2. Mezcla y aplicación

La inyección se realiza con el sistema mini mix. Introduzca el émbolo en el cartucho. Desenrosque el cierre del cartucho y retírelo. Antes de colocar las cánulas mezcladoras, presione para que salga un poco del material hasta que por ambas salidas se expulse el mismo volumen de material (Fig. 2). Para colocar las cánulas mezcladoras tenga en cuenta las guías que hay en las cánulas y en el cartucho. Para fijarlas gírelas en el sentido contrario (Fig. 3); antes de cada aplicación expulse un poco de material y deséchelo. Ahora puede realizar la dosificación de forma individual. Eyecte el material ejerciendo una presión uniforme. Después de usar las cánulas mezcladoras, déjelas en el cartucho hasta que lo vuelva a utilizar.

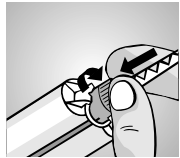


Fig. 3

3. Colocación de la prótesis provisional

Aplice en la cara interior de la prótesis provisional una fina capa de tempolink® (Fig. 4). A continuación coloque la prótesis provisional en la preparación presionando ligeramente (Fig. 5), cuando esté en la posición correcta presione con fuerza. Elimine el exceso de material inmediatamente después de la colocación de la prótesis con un bastoncillo de algodón humedecido, o antes de que finalice el tiempo de fraguado con un instrumento adecuado (limpiador de sarro o hilo dental, Fig. 6).



Fig. 4

4. Tiempo de manipulación

Tiempo de manipulación a temperatura ambiente:
tempolink® single 60 seg.
tempolink® multi 2 min. 30 seg.

Fraguado intraoral a temperatura corporal:
tempolink® single 60 - 90 seg.
tempolink® multi 3 min. - 3 min. 30 seg.
El tiempo de fraguado fuera de la boca es mayor.

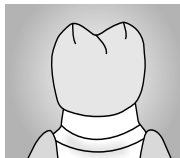


Fig. 5

Instrucciones importantes de procesamiento

- tempolink® es compatible con cementos permanentes.
- tempolink® no retrasa el fraguado de cementos compuestos ni de materiales compuestos de obturación.
- Debido a la acidez de un de los componentes, dolores podrían producirse en caso de preparaciones con túbulos dentinales abiertos. Por eso, recomendamos la aplicación de smartprotect® o smartprotect® soft antes de la inserción de la restauración.
- El cemento no debe aplicarse sobre la pulpa no protegida.
- El cemento que se haya quedado pegado a los instrumentos puede eliminarse con una solución de hidróxido de sodio al 10%.
- No se recomienda extraer ni mezclar manualmente los componentes.
- Evite el contacto de los componentes con la piel y la mucosa.
- Utilizando materiales de polvo/monómero, esperar el endurecimiento completo y raspar por dentro los provisionales.
- No deje ningún resto del material en la boca.

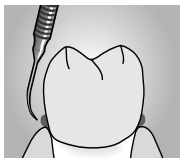
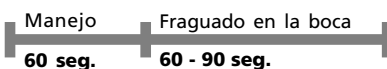


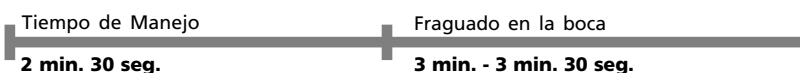
Fig. 6

Solo para el uso dental.

tempolink® single



tempolink® multi



Campos de aplicación:

- Cementación temporal de coronas & puentes, inlays & onlays
- Cementación temporal de restauraciones permanentes
- tempolink® single: prótesis provisionales, individuales o pequeñas
- tempolink® multi: prótesis temporales grandes

Características técnicas:

- Volumen de mezcla:** 5 ml (mini-mix)
- Dosificación:** 1:1
- Colores del producto:** Base: opaco natural
Catalizador: transparente
- Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de mini-mix)
- Tiempo de manejo:** single: aprox. 1 min. 60 seg.
multi: aprox. 150 seg.
- Tiempo en la boca:** single: aprox. 1 min. - 1 min. 30 seg.
multi: aprox. 3 min. - 3 min. 30 seg.
- Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- Almacenaje:** A 15 - 25 °C, < 50 % humedad relativa.

* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

tempolink® single 02598
cartucho de 5 ml
mini-mix 1:1
8 cánulas de mezcla,
marrones 1:1

tempolink® multi 02596
cartucho de 5 ml
mini-mix 1:1
8 cánulas de mezcla,
marrones 1:1

Cánulas de mezcla 1:1
de color marrón,
25 unidades **02761**

tempolink® clear 02593
cartucho de 5 ml
mini-mix 4:1
8 cánulas de mezcla,
marrones 4:1

Cánulas de mezcla 4:1
de color marrón,
25 unidades **02591**

tempolink® single/multi

P

Инструкция по применению

Безэвгенольный цемент для временной фиксации коронок и мостовидных протезов - на основе поликарбоксилата

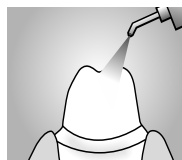


рис. 1

1. Очистка отпрепарированных поверхностей зуба

Перед фиксацией реставрации промыть отпрепарированные культи зуба водой. После предварительно проведенной дезинфекции поверхностей отпрепарированной культи зуба полностью удалить остатки дезинфицирующих средств. Просушить область культи зуба (рис. 1).

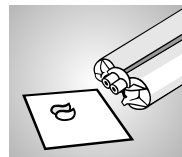


рис. 2

2. Замешивание и применение

С помощью смесителей «mini-mix» системы материал смешивается и выдавливается. Насадку вставить на корпус картриджа. Открутить колпачок картриджа. Перед установкой канюли для смешивания выпустить небольшое количество материала до тех пор, пока из обоих выходных отверстий картриджа не будет равномерно поступать материал (рис. 2). Для установки канюли для смешивания следовать отметкам на канюле и на картридже. Затем закрепить канюлю вращением в обратном направлении (рис. 3). Перед каждым применением выдавить и удалить небольшое количество материала. Благодаря точно подобранной степени давления при выдавливании материала его дозировка осуществляется индивидуально и точно. Выпустить материал при равномерном давлении. Канюлю для смешивания после употребления оставить на картридже до следующего пользования.



рис. 3

3. Установка временной реставрации

Нанести тонкий слой **tempolink®** на внутренние поверхности временных реставраций (рис. 4). Непосредственно после этого с небольшим давлением установить временные реставрации в необходимом положении на отпрепарированные поверхности зубов (рис. 5), затем с усилием прижать. Излишки материала удалить сразу после установки реставрации при помощи влажного ватного тампончика либо до истечения времени схватывания при помощи специального инструмента (скелер, зубная нить, рис. 6).



рис. 4

4. Время обработки

Время обработки при комнатной температуре:

tempolink® single 60 сек.
tempolink® multi 2 мин. 30 сек.

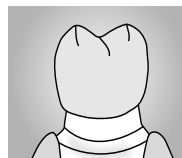


рис. 5

Отверждение в полости рта при температуре тела:

tempolink® single 60 - 90 сек.
tempolink® multi 3 мин. - 3 мин. 30 сек.

Отверждение вне полости рта наступает позже.

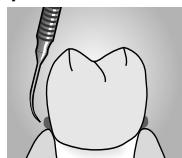


рис. 6

Важные указания по обработке материала

- **tempolink®** совместим с постоянными цементами.
- **tempolink®** не замедляет процесс отверждения композитных цементах и пломбирочных материалов.
- В связи с кислотной природой одного из компонентов, при отпрепарированных поверхностях зубов с открытыми дентинными канальцами могут отмечаться болевые ощущения. Поэтому перед установкой реставраций рекомендуется применять **smartprotect®** или **smartprotect® soft**.
- Не следует наносить цемент непосредственно на участки дентина, близкие к пульпе зуба, или на вскрытую пульпу.
- Затвердевший цемент можно удалить с поверхности инструментов с помощью 10% раствора гидроксида натрия.
- Дозирование и смешивание материала вручную не рекомендуется.
- Избегать контакта отдельных компонентов с поверхностью кожи и слизистой оболочки.
- При использовании материалов для временной реставрации типа порошок / мономер следует дождаться полного отверждения материала, а затем придать шероховатость внутренним поверхностям временных реставраций.
- Не оставлять излишки материала в полости рта.

только Для использования в стоматологии.

tempolink® single



tempolink® multi



Области применения

применения

- Временная фиксация коронок и мостовидных протезов
- Временная фиксация постоянных реставраций
- **tempolink® single**: одиночные и небольшие временные реставрации
- **tempolink® multi**: протяженные временные реставрации

Технические данные:

- **Объем смеси:** 5 мл. («mini-mix»)
- **Дозировка:** 1:1
- **Цвет продукта:** Основная паста: опалово-кремовая
Катализатор: прозрачный
- **Время замешивания:** отпадает, «mini-mix»
- **Время обработки:**
single: ок. 60 сек.
multi: ок. 150 сек.
- **Время затвердевания в полости рта:**
single: ок. 1 мин. - 1 мин. 30 сек.
multi: ок. 3 мин. - 3 мин. 30 сек.
- **Обработка:** при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха
- **Хранение:** при 15 - 25 °C, < 50 % отн. влажности воздуха

* с момента начала смешивания при 23 °C, 50 ± 5% отн. влажности воздуха. Высокие температуры сокращают, низкие температуры замедляют указанное время.

Информация по заказам:

tempolink® single 02598
Картридж система «mini-mix», 5 мл.: 1:1
Канюли для смешивания, 8 штук, коричневые

tempolink® multi 02596
Картридж система «mini-mix», 5 мл.: 1:1
Канюли для смешивания, 8 штук, коричневые

Канюли для смешивания, 1:1 **02761**
25 штук, коричневые

tempolink® clear 02593
Картридж система «mini-mix», 5 мл.: 4:1
Канюли для смешивания, 8 штук, коричневые

Канюли для смешивания, 4:1 **02591**
25 штук, коричневые

tempolink® *single/multi*

I
Istruzioni per l'uso

Cemento di fissaggio provvisorio per corone e ponti, privo di eugenolo – a base di policarbossilato

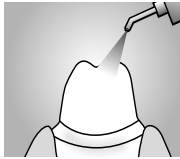


Fig. 1

1. Pulizia di preparazione

Prima della cementazione, pulire i monconi preparati con acqua. Se è stata precedentemente eseguita una disinfezione di preparazione, eliminare completamente i disinfettanti dalla superficie dei monconi. Asciugare l'area del moncone (Fig. 1).

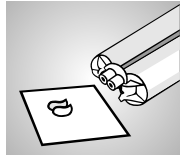


Fig. 2

2. Miscelazione e applicazione

Estrarre il prodotto con il sistema mini-mix. Inserire il punzone nel corpo della cartuccia. Svitare il tappo della cartuccia. Prima di inserire la cannula di miscelazione, estrarre una piccola quantità di materiale fino a quando dalle due aperture di uscita viene erogato materiale in modo uniforme (Fig. 2). Per applicare la cannula di miscelazione, utilizzare le guide su cannula e cartuccia. Interrompere il flusso girando di nuovo nel senso opposto (Fig. 3); prima di qualsiasi applicazione, fare uscire e gettare un piccolo quantitativo. Il dosaggio può ora essere eseguito in maniera individuale. Erogare il materiale esercitando una pressione uniforme. Dopo l'uso, lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

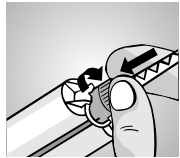


Fig. 3

3. Applicazione del provvisorio

Applicare uno strato sottile di **tempolink®** sul lato interno dei provvisori (Fig. 4). Posizionare i provvisori esercitando una leggera pressione sulle preparazioni (Fig. 5), quindi premere con forza. Eliminare il materiale in eccesso immediatamente dopo l'applicazione con un bastoncino di ovatta inumidito o prima del raggiungimento del tempo di presa con uno strumento adeguato (ablatore o filo di seta, Fig. 6).



Fig. 4

4. Tempo di lavorazione

Tempo di lavorazione a temperatura ambiente:
tempolink® single 60 sec.
tempolink® multi 2 min. 30 sec.

Indurimento a temperatura corporea nel cavo orale:
tempolink® single 60 - 90 sec.
tempolink® multi 3 min. - 3 min. 30 sec.

La presa può essere ritardata all'esterno del cavo orale.

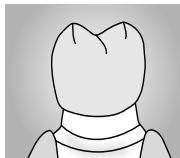


Fig. 5

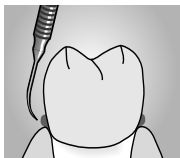


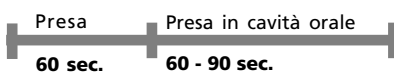
Fig. 6

Avvertenze importanti

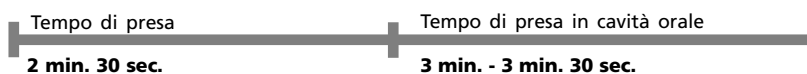
- **tempolink®** è compatibile con cementi permanenti.
- **tempolink®** non ha alcuna azione ritardante sull'indurimento di cemento composito e materiale di riempimento composito.
- Dovuto all'acidità di una delle componenti, dolori possano apparire nel caso di preparazioni con tubuli dentinali aperti. Per questo, raccomandiamo l'applicazione di **smartprotect®** oppure **smartprotect® soft** prima dell'inserzione della restaurazione.
- Il cemento non deve essere applicato sopra la polpa non protetta.
- Il cemento legato può essere rimosso da strumenti ecc. con una soluzione di idrossido di sodio al 10%.
- Si sconsiglia il prelievo e la miscelazione manuale dei componenti.
- I singoli componenti non devono venire a contatto con cute o mucosa.
- Impiegando materiali di polvere/monomero, aspettare l'indurimento completo e rendere ruvido il lato interno dei provvisori.
- Non lasciare residui di materiale nel cavo orale.

Solo per uso dentale.

tempolink® *single*



tempolink® *multi*



Ambiti d'impiego:

- fissaggio temporaneo di corone e ponti, inlays & onlays
- fissaggio temporaneo di restaurazioni permanenti
- **tempolink® single:** provvisori singoli e piccoli
- **tempolink® multi:** provvisori grandi

Dati tecnici:

- **Volume della miscela:** 5 ml (mini-mix)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: naturale opaco catalizzatore: trasparente
- **Tempo di miscelazione:** esente (Sistema mini-mix)
- **Tempo di lavorazione:** **single:** 60 sec. circa **multi:** 150 sec. circa
- **Tempo di presa incavità orale:** **single:** 1 min. - 1 min. 30 sec. circa **multi:** 3 min. - 3 min. 30 sec. circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:** A 15 - 25 °C, < 50% umidità relativa

* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

tempolink® single 02598
5 ml cartuccia mini-mix 1:1
8 cannule misc. 1:1, marrone

tempolink® multi 02596
5 ml cartuccia mini-mix 1:1
8 cannule misc. 1:1, marrone

Cannule miscelazione 1:1
marrone, 25 pezzi **02761**

tempolink® clear 02593
5 ml cartuccia mini-mix 4:1
8 cannule misc. 4:1, marrone

Cannule miscelazione 4:1
marrone, 25 pezzi **02591**